

Transcription in Spanish:

SELLO CUARTO - UNA CUARTILLA

Para los años de mil ochocientos veinte y seis y ochosientos veinte y siete

El ciudadano Martin de Leon Alcalde y Empresario de la nueva Villa de Ntra Señora de Guadalupe de Jesus Victoria.

Certifico en quanto puedo devo y el derecho me permite, q. el Ciudad.o Alferes Rafael Manchola promovió en q.lo estuvo de su parte, por medio de sus disposiciones é investigaciones, la aprencion del tavaco q. se desembarco p.a las Bahias dela Baca y q. condujo la goleta Escambero, logrando con su actividad el q. una de las partidas exploradoras q. mandó, recogieren treinta y cuatro tercios en Ramas y siete Barriles de torcido, cuyo [Carq.to/am?] de tavaco me presentó y p.a mi dispocion lo condujo ala Bahía del Espiritu Santo á entregarlo al Ciudadano Juan Jose Hernandez fiel de tavacos de otro partido.

Asimismo Certifico q. el enunciado Alferes fué acompañado ala referida aprencion p.a treinta y nueve hombres dela Comp.as Precidial dela Bahía de q.n es Comand.te y cinco vecinos dela Villa de Victoria q. es ami cargo todos los q. constan son la adjunta listan. Y afin de q. tanto el promovedor como todos los aprensores reclamen y perciban las partes q.les designa la Ley y Pauta de Comisor de 6 de Septiembre de 1823[.] doy la presente Certificacion con arreglo al art.o 3.0 de la citada ley actuando p.a receptoria con dos testigos de asistencia afalta de Escrivano publico q. no lo hay conforme previene el derecho.

Nueva Villa de Nra Señora de Guadalupe de Jesus Victoria alos veinte y siete dias del mes de Noviembre de mil ochocientos veinte y seis.

[s] Martin de Leon

Translation in English:

FOURTH SEAL - ONE QUARTER SHEET

For the years of one thousand eight hundred twenty six and one thousand eight hundred twenty seven

The citizen Martin de Leon Alcalde and Empresario of the new Villa de Nuestra Señora de Guadalupe de Jesus Victoria.

I certify as soon as I can I must and I am permitted the right, that Citizen Alferes Rafael Manchola rose to take charge of what was his to do, according to his orders and investigations, the confiscation of the tobacco that was unloaded at the Bays of Lavaca and conducted in on the schooner Escamero, he succeeding in his assignment that one of the exploration parties that he sent [would] collect thirty-four thirds in [tobacco] plants and seven barrels of twisted [tobacco], which cargo of tobacco was presented to me and by my order he took it to Bahia del Espiritu Santo to hand it over to the Citizen Juan Jose Hernandez loyal of tobaccos of the other jurisdiction.

Likewise I certify that the said Alferes was accompanied to the aforementioned confiscation by thirty-nine men of the Presidial Companies of La Bahía of whom he is the Commander and five townsmen of the Villa of Victoria who are my charge, all of whom comprise the ready attachment. And related of that both the promotor like all the pupils claim and deserve the parts designated them by the Law and Guidelines of Seizure of 6 September 1823. I give this certificate in accordance with Article 3.0 of said law [activating for reception] with two witnesses to assist in the absence of a public notary [that nothing in accordance?] prevents the right.

Nueva Villa de Nuestra Señora de Guadalupe de Jesus Victoria
27 November 1826.

[s] Martin de Leon

Transcription courtesy of Bruce Clavey, Round Rock